

BIBLIOGRAFÍA ASTURIANA DE LA MAZANA Y LA SIDRA

Fernando Inclán Suárez

ENTAMU

Como complementu al presente número monográfico de *CULTURES*, qu'inxer un bultable conxuntu d'estudios sobro l'antropoloxía cultural de la sidra, esbillamos un rellación de publicaciones apaecies de magar el movimientu anovador de la Ilustración nel sieglu XVIII, lo mesmo en llibros o cartafueyos que n'artículos periódicos, y onde s'analicen les destremaes facetes del so particular mundu: dende la so hestoria, col fomentu de les plantaciones y los entamos de meyora de la so ellaboración, pasando pela rentabilidad económica del mazanal cola torga de la vecería, qu'obliga a mercar fruta de fuera nos años de poca collecha y, darréu d'ello, la 'guerra' de precios ente llagareros y productores, hasta la so importancia na promoción del turismu rexonal y local, ensin escaecer les sos munches cualidaes pa la bona salú o lo qu'esta bebida, sobre manera la espicha, supón nel folclor como ritu y símbolu d'Asturies.

Si Joseph Townsend nel so viaxe pel país en 1786 punxo tacha a la nuestra sidra de ser de más mala calidá que lo inglés por falta de téunica, naquella dómina'l cura párrocu de San Xuan d'Amándi en Villaviciosa, Juan Antonio Caunedo y Cuenllas, cola so collaboración nel primer muérganu d'espardimientu español —encontáu por Godoy pente medies, precisamente, del cleru rural— propún-

xose solucionar esi defeutu, dando anuncia de les sos esperiencias práutiques.

A mediaos del s. XIX esti llabor informativu algama'l grau de científicu, resaltando los trabayos del gran químicu José Ramón Fernández Luanco, caderalgu de la Universidá, asoleyaos permunches veces nel diariu *El Carbayón*. Depués abondaríen los cartafueyos y fueyes volanderes, surdíos bien del enfotu particular —rescampando nesti sen la xera de dalguna editorial o'l llabor d'organismos oficiales, como ye'l casu de la Xefatura Agronómica d'Uviéu—, onde se proponen métodos nuevos pal ameyoramientu na fabricación de la sidra. Pa lo cabero, esta actividá divulgativa llega al cume cola creación de la «Estación Pomológica de Villaviciosa»; y anguaño'l SEPA y el CIATA tán llevando alantre buenísimos trabayos nos sos llaboratorios cola teunoloxía más moderna, trabayos que cuayen na defensa de tesis doctorales.

Aquellos llagarinos que surdieron fuera de la fastera central sidrera, como un amiestu a la casería, escayeron nel primer terciu del sieglu pasáu non por falta de téunica na ellaboración de la sidra sinón, principalmente, poles torgues nel so tresporte. Foi'l casu del que llevara mio güelu, maestru de primeres lletres en Villamundriz (Pravia), que marcaba los toneles coles sos iniciales «BIM» y anotaba los detalles contables de la explotación naquellos modélicos *Almanques Bailly-Baillière. Pequeña enciclopedia popular de la vida práctica* —por cierto que nel del añu 1907 apaez l'artículu «Para cosechar y beber buena sidra», pxs. 369-372—, y ello esplicase dafechu si nos paramos a pensar nel grandísimu esfuerzu que-y supondría poner una pipa (midida d'Uviéu) nes villes de Pravia o de Cuideiru, hasta onde diba nun carru'l país tiráu por una pareya de gües pel camín del valle d'Arangu, enllenu trollos y cola xubida de La Fayona, pa cobrar pola carga 280 riales (70 pts.).

Agora n'Asturies, tres de la forzosa y continua concentración empresarial, al llau d'una importante y granible industria sidrera, sigue calteniéndose la fabricación tradicional casera de la nuestra

bebida, pal consumu familiar y l'acoyedor convite a les amistaes, pola mor de les sos prestoses virtúes sociales, emponderaes pol poeta clásicu Bruno Fernández Cepeda (1744-1803):

¡Que sabrosa y dorada!
 ¡Y como el cuerpo calienta!
 ¡Como refocila l'alma!
 El qu'emburrió dos pucheres
 quedose com'una pascua,
 falatible y gayasperu
 sin sede nuna selmana.

BIBLIOGRAFÍA

A

- AGUIRRE, José G. (1895): «Industria asturiana», n'*El Carbayón*, 11 de marzu. Uviéu.
- AGUIRRE MIRAMÓN, Severo de (1882): «Fabricación de la sidra en las Provincias Vascongadas y su mejoramiento». 327 pxs. San Sebastián. [Reed. s.a. Casa Editorial Maucci, 350 pxs.].
- ALONSO, Cuca: Vid. S. REQUEJO.
- ALONSO, Dacio & GARCÍA, Pablo (2000): «La sidra o la calidad mal entendida», en *La Nueva España*, 3 d'abril. Uviéu.
- ALONSO, José María (1849-1851): «Método para hacer la cidra», n'*El Mentor de las Familias. Periódico de instrucción popular, científico, industrial y recreativo*. Tomu II: 319.
- ALONSO COYA, Antonio (1980): «Comercialización de la sidra, zumos y otros derivados». [Moción presentada a la *Primera Jornada de la Manzana y la Sidra*. Nava, avientu 1980].
- ÁLVAREZ, César (1972): «La sidra en crisis», n'*Asturias Semanal* 161. Uviéu.

- ÁLVAREZ, Pablo (2001): «El consumo de sidra crece un 60% en cinco años», en *La Nueva España*, 28 de xunu. Uviéu.
- ÁLVAREZ BLANCO, Silvia (2001): «Producción de zumo y aromas de manzana mediante integración de técnicas con membrana». [Tesis doctoral ensin asoleyar presentada nel Departamentu d'Inxeniería Química de la Universidá d'Uviéu].
- ÁLVAREZ CALLEJA, Sebastián (1982 [1834]): «Anuncio de la Sociedad Económica de Amigos del País de Asturias sobre un nuevo procedimiento para la elaboración de sidra». 2 pxs. Uviéu. [Reeditáu en *Memorias de la Sociedá Económica de Amigos del País de Asturias: Agricultura, Industria y Comercio*. Xixón, Biblioteca Antigua Asturiana. Ed. facs.].
- ÁLVAREZ PINILLA, Antonio & MÚGICA, J.M. (1986): «Productos tradicionales en economías industrializadas: La sidra en Asturias». *XIX Congreso Internacional de Economistas Agrarios. Trabajos realizados por autores españoles*. Madrid, Asociación Española de Economía y Sociología Agrarias & Banco de Crédito Agrícola.
- ÁLVAREZ PINILLA, Antonio & DAPENA DE LA FUENTE, Enrique (1990): «Aspectos económicos de la producción, comercialización y consumo de sidra natural en Asturias», n'*Información Técnica* 9. 18 p. Villaviciosa, Centro de Experimentación Agraria.
- ÁLVAREZ REQUEJO, Sergio (1964): *El cultivo frutal*. 389 pxs. Uviéu, Diputación Provincial y Estación Pomológica de Villaviciosa.
- (1979): «El engaño de la manzana sidrera de Galicia», n'*Asturias. Diario Regional*, 8 de setiembre. Uviéu; y *El Comercio*, 31 d'agostu. Xixón.
- (1980a): «Pasado, presente y futuro de la industria de transformación». [Moción presentada na *Primera Jornada de la Manzana y la Sidra*. Nava, avientu, 1980].
- (1980b): «La problemática de la manzana y la sidra a examen», n'*El Comercio*, 23 d'avientu. Xixón.

- (1982): «Situación actual de la producción de manzana y de la industria sidrera», en *La Nueva España*, 5 de setiembre. Uviéu.
 - (1986): *El sector de la sidra natural en Asturias*. Uviéu, Conseyería d'Agricultura y Pesca. [Ensin asoleyar].
 - (1988): *El manzano*. Madrid, Ministerio de Agricultura. 5ª ed., 431 pxs. y 263 dibuxos. [1ª ed. 1964. Trata la mazana de sidra en dos capítulos].
 - (1991): «Presente y futuro de la manzana sidrera», en *Fruticultura Profesional* 38: 23-27. *Especial Manzano*. Barcelona. [Estudia la plantación de 45.000 manzanales en Don Benito (Badajoz) y les altes cualidaes del so mostu].
- ÁLVAREZ REQUEJO, S. & RENDUELES CARDÍN, Francisco (1958): «La manzana de sidra», en *La Quintana* 9. Uviéu.
- ÁLVAREZ REQUEJO, S. & DÍAZ CAMPILLO, Esteban & PALACIOS VALDERRAMA, Miguel María (1982): *La manzana y la sidra en Asturias*. Entamu de Camilo José Cela. Xixón, patrociniu de Bankunión [Impr. Love].
- ANDRÉS ÁLVAREZ, Valentín (1980 [1946]): «Guía espiritual de Asturias», Separata de la *Revista de la Universidad de Uviéu*. Uviéu, Universidá [Imp. La Cruz]. 23 pxs. [Asoleyóse con cambeos nel testu en *Guía espiritual de Asturias y Obra escogida*. Uviéu, Caxa d'Aforros d'Asturies. Llibru-Homenaxe. 243 pxs.].
- ANES, Gonzalo (1988): *Economía y sociedad en la Asturias del Antiguo Régimen*. Barcelona, Ariel. [Páx. 70 y ss.].
- ANÓNIMU (1867): «Industria agrícola. La sidra», n'*El Norte de Asturias*. Xixón, 16, 19 y 21 de setiembre y 5, 7, 10 y 15 d'ochobre.
- (1883): «Relación de fábricas de sidra o lagares», n'*El Carbayón*. Uviéu, 2 d'ochobre.
 - (1886): «La sidra en el extranjero», n'*El Carbayón*, 28 de xunetu. Uviéu.
 - (1887): «La sidra», n'*El Oriente de Asturias*, 3 de payares. Llanes. [Firma «Un llagareru»].

- (1893): «Fabricación de la sidra», n'El *Carbayón*, 23 de payares. Uviéu.
- (1894): «Alcohol de sidra», en *La Opinión de Villaviciosa* 69. Villaviciosa.
- (1895): «Exportación de sidra», en *La Opinión de Villaviciosa* 102. Villaviciosa.
- (1901): «La sidra. La perada y otras bebidas económicas», en *Pequeña Enciclopedia de Agricultura*. Asoleyada baxo la dirección de Mr. A. Larbaletrier. Traducción de D. J. P. A. 142 pxs. Ilustrada con grabaos intercalados nel testu. Madrid, Editorial de Bailly-Baillièrre e Hijos. [Ed. facs. Valladolid, Maxtor, 2001].
- (1911): «Metodo teórico-práctico para mejorar la fabricación de sidra natural». 16 pxs. Villaviciosa. Impr. de F. Busto. [Firmaba la primera edición «Un cosechero». Hai una reedición en cartoné con dibuxos de Celestina Bernardo. Xixón, G.H., 1986].
- (1924): «Asamblea provincial de agricultores, lagareros y expendedores de sidra», en *La Voz del Agricultor* 180. Númeru estrordinariu, 8 de marzu. Xixón.
- (1956): «Se inauguró en Villaviciosa la Estación Pomológica de la Excma. Diputación Provincial», en *Campo Astur* 205. Uviéu.
- (1957): «Se celebró en Oviedo la 1 Asamblea Provincial de la Manzana», en *Campo Astur* 205. Uviéu.
- (1960): «La sidra muy nutritiva», en *Le Figaro*, 7 de payares. París. [Fueya impresa pola Casa de Asturias de Benidorm].
- (1972): «La sidra. Porvenir condicionado. Entre concejos anda el juego. Asociacionismo y tutela de los poderes públicos», n'El *Comercio*, 30 de xineru. Xixón.
- (1975): «Con más de mil millomes de facturación. La sidra, una industria en expansión», n'*Asturias Semanal* 327. Uviéu.
- (1980): «Asturias podría ser una potencia en la fabricación del Calvados», en *Región*, 14 de mayu. Uviéu.
- (1982a): «La sidra. Momento difícil de uno de los mitos asturianos», n'El *Correo de CLAS* 48. Granda (Siero).

- (1982b): «Análisis de sidras achampanadas. Las tres no aptas para el consumo, por contener un desinfectante tóxico, no son asturianas», en *La Nueva España*, 5 d'avientu. Uviéu. [Recueye'l trabayu inxertu na revista *Ciudadano* 100].
- (2000): «Los retos de la sidra asturiana», en *La Nueva España*, 6 d'abril. Uviéu.
- (2001): «La sidra como ejemplo», en *La Nueva España*, 2 de setiembre. Uviéu. [Editorial].
- (2002): «La sidra como ejemplo», en *La Nueva España*, 14 d'abril. Uviéu. [Editorial].
- ANTUÑA, Mario (1995): «Diez fincas de la región prueban una técnica novedosa para evitar la vecería», en *La Nueva España*, 15 de xunu y 3 de payares. Uviéu.
- APARICIO ANTUÑA, Ana María (1975): «Estudio bromatológico de la sidra natural asturiana», en BIDEA, *Suplementu de Ciencies* 20: 59-80. Uviéu.
- ARAGO, Buenaventura (1886): «Mejora de la sidra» n'*El Carbayón*, 1 y 2 de marzu. Uviéu.
- (1897): *Cultivo del manzano y fabricación de la sidra*. Madrid, Hijos de D.C. Cuesta Editores. [Monografías industriales 3, 95 pxs. Segunda edición aumentada enforma].
- ARAMBURO, Tomás (1991a): «Lagares y lagareros», en Bueno Sánchez, G., *El libro de la sidra*. Uviéu, Pentalfa Ediciones.
- (1991b): «El proceso de fabricación de la sidra», en Bueno Sánchez, G., *El libro de la sidra*. Uviéu, Pentalfa Ediciones.
- ARAMBURU Y ZULOAGA, Félix de (1899): *Monografía de Asturias*. Uviéu. [Cap. v, parte II: «El manzano y la sidra». Ed. facs. Uviéu, Biblioteca Histórica Asturiana, 1989: 229-232].
- ARANGO, José de (1976): «El cierre de Casa Alvarín. La sidrería más antigua de Gjón», en *La Nueva España*, 6 de febreru. Uviéu.
- (1979): «Nuevo mercado para la sidra. Gran demanda por parte de los árabes. Se exporta ya a 23 países y se facturan tres mil millones de pesetas anuales», en *La Nueva España*, 2 de setiembre. Uviéu.

- (1980a): «Fabricación del coñac de manzana. Por parte de cuatro industriales asturianos», en *La Nueva España*, 5 de xineru. Uviéu.
- (1980b): «Alternativas para la manzana. Se estudiaron en la Mesa Redonda celebrada en Nava», en *La Nueva España*, 14 d'avientu. Uviéu.
- (1981): «Estalló la 'guerra' de la manzana», en *La Nueva España*, 22, 24, 25 y 30 d'ochobre y 5 y 12 de payares. Uviéu. [Aceutóse la ufierta de los llagareros: 12 pts./kg. en pumarada y 14 pts./kg. en llagar].
- ARCE VELASCO, Luis Mario (1988): «La sidra. Una bebida con futuro que sólo necesita organización del sector y renovación tecnológica», n'*El Correo de Asturias*, 23 de payares. Uviéu.
- ARGÜELLES, Alberto (2000): «Hunosa acepta la petición de los llagareros y planta 10.000 manzanos en escombreras», en *La Nueva España*, 3 de xineru. Uviéu.
- (2001): «Hunosa acepta la petición de los llagareros y planta 10.000 manzanos en escombreras», en *La Nueva España*, 9 de payares. Uviéu.
- ARRONES, Luis (1969): «La sidra, los asturianos y el espíritu regionalista», en *La Voz de Asturias*, 31 d'agostu. Uviéu.
- ÁVILA, Luis José (1966): «El escanciador de sidra, nueva y original patente de Ruiz Guillén», en *Región*, 14 de xunu. Uviéu.
- AZA, Vital (1915): «La sidra». [Poesía asoleyada en la *Revista de Asturias*, La Habana, 5 diciembre; reproducida en *Valdediós*, 1957: 36-38. Uviéu].

B

- BAJO MATEOS, Federico (1915): «Las enfermedades del peral y del manzano». 40 pxs. Uviéu, Servicio Agronómico Nacional. Provincia de Oviedo. [Impr. La Comercial].

- BALLESTERO, Enrique (1967): «Dimensión óptima de una central frutícola en una comarca de producción vecera», en *Revista de Estudios Agro-Sociales* 60: 47-76. Madrid.
- BALLINA BALLINA, José (1984-1985): «La actividad sidrera en el concejo de Villaviciosa en el contexto de su funcionalidad urbana», en *BIDEA* 111: 275-329; 112: 565-596; 113: 1091-1126; 114: 429-451; 115: 559-566 [Tesis de licenciatura lleída na Facultá de Xeografía ya Historia de la Universidá d'Uviéu, 1982].
- BANCES, Sergio & VALLÍN, Pedro José (1996): «Bienvenidos al Museo de la Sidra», en *La Nueva España*, 12 de xunetu. [Cómic, 3 pxs.].
- BANCO HERRERO (1997): «Campo práctico», en *Manual coleccionable agropecuario* 4. Monográficu dedicáu a la sidra natural. 18 pxs. Uviéu.
- BENAVENTE ALONSO, César (s.d.): «La mejora sanitaria de las pomaradas». 12 pxs. Uviéu, Jefatura Agronómica. Seición de Plagas del campo. [Tipografía Flores].
- BENITO GARCÍA, Luis (2003): «La sidra en el mundo», n'*El Correo de CLAS* 292. Granda (Siero).
- BLANCO MORENO, Antonio (1984): «La sidra y el vino en Villaviciosa durante los siglos pasados», en *Cubera* 23. Villaviciosa.
- BREY RUIZ, Harry (1973): «Un problema importante que parece no importar. Asturias: la guerra de la manzana», n'*Asturias Semanal* 239. Uviéu.
- (1976): «Situación y problemas de la explotación de la manzana y sus derivados en Asturias». 81 pxs. Uviéu, Organización Sindical. Ediciones y Publicaciones Populares.
- BUENO SÁNCHEZ, Gustavo (Coord.) (1991): *El Libro de la sidra*. 595 pxs. y 400 semeyes en color. Uviéu, Pentalfa Ediciones.
- BUSTO, Marino (1980): «La Asturias tradicional. Manzanas y sidra», n'*El Correo de CLAS* nºs 26 a 29. Granda (Siero).

C

- CABAL VALERO, Juan Luis (1953): «No hay razón alguna que justifique el precio actual de la sidra», en *Campo Astur* 170. Uviéu.
- (1961): «1.500 toneladas de manzanas de sidra de Asturias exportadas a Irlanda», en *Campo Astur* 261. Uviéu.
- CABRANES BENDUERO, Carmen (1991): «Del mosto a la sidra. Una compleja sucesión de acontecimientos», n' *El Libro de la sidra*. Uviéu, Pentalfa Ediciones: 513-550.
- (ensin asoleyar): «Fermentaciones espontáneas e inducidas en sidra natural». [Tesis doctoral ensin asoleyar, desarrollada nel SEPA de Villaviciosa y defendida na Universidá d'Uviéu, 1994].
- CÁMARA OFICIAL SINDICAL AGRARIA DE ASTURIAS (1957): *Asamblea Provincial de la Manzana. Programa y Reglamento*. Oviedo, enero de 1957. 12 pxs. Uviéu, Gráficas Cano. [Les ponencies ensin asoleyar en: Archivu Xeneral de la Escma. Diputación Provincial d'Asturies. Sig: A, Caxa 310].
- (1959): «Gestiones en pro de la revalorización del precio de la manzana», en *Campo Astur* 238. Uviéu.
- CAMÍN, Alfonso (1965): «La tonada de la sidra», n' *Antología Asturiana. Poemas en castellano*: 169-172. México, La Impresora Azteca.
- CAMPAL FERNÁNDEZ, José Luis (1999): «La sidra en la poesía», en BIDEA 153: 211-235. Uviéu.
- CAMPO, Justo del (1935): «La fruta prohibida (La manzana en el comedor y la clínica)». 13 pxs. Xixón.
- CAMPO, Nacho M. del (1998): «La sidra de la concordia. En Abándames se conserva un lagar con casi 200 años, que utiliza todo el pueblo», en *La Nueva España*, 14 d'abril. Uviéu.
- CAMPOMANES, Enrique (2001): «Nuestra bebida: la sidra», en «La Nueva Quintana» 18 de *La Nueva España*, 16 de xineru. Uviéu.
- CANELLA SECADES, Fermín (1886): *Estudios Asturianos (Carta-fueyos d'Asturies)*. Uviéu. Impr. y Lit. de Vicente Brid. [Espe-

- cialmente pxs. 77-78: Joseph Townsend en su viaje por Asturias, en 1786, considera a la sidra asturiana de peor calidad que la inglesa, por falta de técnica). Ed. facs. Salinas, Ayalga, 1984].
- CANELLA SECADES, Fermín & BELLMUNT, Octavio (1900): «De vita et moribus. (Usos y costumbres asturianas)», n'*Asturias*, t. III: 48-50. Xixón. [Con semeya d'un llagar].
- CANELLADA, Fernando (1985): «Lagareros piden un nuevo reglamento para la sidra. Pretenden embotellar el producto en recipientes superiores a los dos litros», en *La Voz de Asturias*, 22 de mayu. Uviéu.
- (1986): «Inestabilidad y tensión en el precio de la sidra asturiana», n'*Hoja del Lunes*, 3 de marzu. Uviéu.
- (1990): «16 lagares deciden cerrar tras iniciar inspecciones Agricultura», en *La Nueva España*, 17 de xineru. Uviéu.
- CARBALLO, Cecilia F. (1988): «La sidra, un producto popular de origen céltico y raíz asturiana», n'*Hoja del Lunes*, 22 d'agostu. Xixón.
- CARCEDO, Diego (1962): «Treinta mil pesetas cuesta un tonel de castaño», en *Círculo de Nava* 3. Buenos Aires.
- CARRANDI, Ángel & DÍAZ BRAÑA, Mario (1981): «La producción de manzana en Asturias es insuficiente. No abastecemos la fuerte demanda de sidra», en *La Voz de Asturias*, 1 d'ochobre. Uviéu.
- CARO BAROJA, JULIO (1949): *La vida agraria tradicional reflejada en el arte español. (Estudios de historia social española)*. T. 1: 133-134. Madrid. [Con semeyes del llagar de San Antolín de Beón, según L. Crespi].
- CARROCERA FERNÁNDEZ, Elías (1997-1998): «El mundo de la sidra: una actividad con raíces y proyección de futuro». [Cursos de Branu de la Universidad d'Uviéu. Nava, del 2 al 4 de xunetu de 1997 y 1 al 3 de xunetu de 1998].
- CASIELLES AGUADÉ, José María (1988): «Virtudes y pecados de la manzana», en *La Nueva España*, 13 de xineru. Uviéu.

- CASO, José María (1990): «Joyas de la gastronomía regional. Los clásicos de la sidra», en *La Nueva España*, 28 d'ochobre. Uviéu.
- (1991): «La sidra. De la pipa a la botella. Villaviciosa, la pionera en usar las botellas», en *La Nueva España*, 3 de febreru. Uviéu.
- CAUNEDO CUENLLAS, José Antonio (1799): «Memoria sobre el manzano y fabricación de la sidra». [Manuscritu. Estudiu emponderáu polos traductores del Abate Rozier: *Curso completo o Diccionario Universal de Agricultura, teórica, práctica, económica y de Medicina rural y Veterinaria*. 16 vols.: «Manzano», T. xi: 49-51; y «Sidra», T. xv: 56-172. Madrid, Imprenta Real, 1797-1803].
- (1803): «Del fomento de los plantíos y modo de hacer la sidra en Asturias. Extracto de una Carta del Cura de Turienzos de los Caballeros en La Maragatería», en *Seminario de Agricultura y Artes* 340. T. xiv: 3-9). Madrid. [La carta ta fechada en San Xuan d'Amandi, a 27 de xineru de 1785].
- CEREZO BARREDO, Gonzalo (1987): «Elogio y nostalgia de la manzana», en *La Voz de Villaviciosa* 11. Villaviciosa. [Pregón del Festival].
- COLUBI, Pepe (1996): «Johnny Fumar. Un periodista norteamericano visitó Asturias para documentarse sobre la elaboración, usos y costumbres sidreras y escribir un libro acerca de la manzana en el mundo», en *La Nueva España*, 10 de xunu. Uviéu.
- COMBA GARCÍA, ADOLFO (1900): «La producción de sidra en España», n' *El Progreso Agrícola y Pecuario* vi, 220: 7-10, 22 de payares. Madrid. [Con 5 cuadros].
- COMERCIAL CARMOR DE PRODUCTOS QUIMICOS (s.f.): «Normas técnicas para la elaboración de sidras naturales». 26 pxs. Villaviciosa, Publicaciones del Departamento Técnico. [La empresa asítiase en La Isla, Colunga].
- CONSEYERIA DE AGRICULTURA Y PESCA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS (1988): «Campaña de renovación y fomento de pomares.

- La sidra no vive sin ellos. Por pomar limpio de arfueyo, 5 pomares. Por pomar enfermo o improductivo arrancado, 10 pomares nuevos. Campaña. [Cartel. Y otru de 1990].
- (1996): «Recomendaciones para la elaboración de sidra». Serie Divulgación 3. CIATA. [Fueya doblada de 10 x 21 cm.].
- (1999): *Manzano de sidra. Plantación y cultivo en eje vertical*. Uviéu.
- Convenio regional de sidra* de VALLE, BALLINA Y FERNÁNDEZ (Villaviciosa-Asturias) (1991): 16 pxs. [Uviéu, Gráficas Summa].
- COQUE FUERTES, Manuel & DÍAZ HERNÁNDEZ, M^a Belén & GARCÍA RUBIO, Juan Carlos (1996): «El cultivo del manzano en Asturias». 223 pxs. Uviéu, Consejería d'Agricultura y Pesca del Principáu d'Asturies & CIATA.
- CORRIPIO, Enrique (1982): «Preocupación por la baja cosecha de manzana y el presumible alza del precio de la sidra», en *La Nueva España*, 28 d'ochobre. Uviéu.
- COSTA, Joaquín (1902): «Contrato de mampostería», en *Derecho consuetudinario y economía popular en España*. T. II. Barcelona. [2^a ed., Zaragoza, 1981: 139-141].
- CRABIFFOSSE CUESTA, Francisco (2000): *Valle, Ballina y Fernández. Historia de una empresa*. 182 pxs. y 4 fueyes xebras. Villaviciosa, Fundación José Cardín Fernández.
- CUARTAS, Javier (1984a): «La mala cosecha obliga a los lagareros asturianos a comprar manzanas normandas», en *La Nueva España*, 4 de payares. Uviéu.
- (1984b): «Estados Unidos es el principal importador de sidra y derivados de manzana producidos en Asturias», en *La Nueva España*, 14 de payares. Uviéu.
- (1995): «El sector sidrero asturiano facturó 6.450 millones y da empleo a 500 trabajadores. Prosigue el proceso de concentración, con la desaparición de 244 lagares en ocho años y una inversión de 1.824 millones en mejoras productivas en el último lustro», en *La Nueva España*, 15 de xineru. Uviéu.

- CUELI, Isolina (1987): «Asturias recogerá este año la mayor cosecha de manzana del siglo», en *La Hoja del Lunes*, 24 d'agostu. Uviéu.
- (1988): «La sidra se hará con manzana gallega y será mas cara», en *La Hoja del Lunes*, 17 d'ochobre. Uviéu.
- CUERVO, Javier (1990): «Entrevista a Zapatero: «Antes la sidra era mejor, pues se hacia con manzana en sazón», en *La Nueva España*, 18 de febreru. Uviéu.
- CUETO ALAS, Juan (1975): *Guía secreta de Asturias*. Madrid, Al-Borak. [En particular «La sidrología»: 297-304. Pregonó la VII edición del Festival de la Sidra Natural celebráu en Nava, el 12 de xunetu de 1980].
- CUEVA, Carlos (1996): *La sidra d'Asturies*. 40 pxs. Avilés, Impr. Mijares.

D

- DAPENA DE LA FUENTE, Enrique (1995): *Programa de manzano de sidra. Memoria 1993*. 22 pxs. Villaviciosa, Instituto de Experimentación y Promoción Agraria. Serie Memorias 1/95. [Xixón, Gráficas Covadonga, 1995].
- DAPENA DE LA FUENTE, E. & COQUE FUERTES, M. & MANGAS ALONSO, J. J. & BLAZQUEZ NOGUERO, M. D. (1991): «Programa de investigación en manzano de sidra del Centro de Investigación Agraria del Principado de Asturias. Resultados más destacables», en *Fruticultura Profesional. Especial Manzano* 38: 43-47. Barcelona. [Na mesma revista, el trabayu de Dapena de la Fuente y Coque Fuertes «Las plantaciones semiintensivas en eje vertical, una alternativa en la renovación del cultivo de manzano de sidra en Asturias»: 52-56].
- DÍAZ, Covadonga (1990): «El número de lagares ha disminuido en Asturias en un 53% en los últimos diez años», en *La Voz de Asturias*, 2 d'agostu.

- DÍAZ, José Antonio (1984): «Un lagar de seis toneladas, testigo histórico para Grado», en *La Voz de Asturias*, 2 d'avientu. Uviéu.
- (1985): «La espicha, un ancestral rito asturiano en auge», en *La Voz de Asturias*, 16 de xunu. Uviéu.
- DÍAZ CAMPILLO, Esteban & PALACIOS VALDERRAMA, Miguel María (1968): *La sidra y otros derivados de la manzana*. 115 pxs., 2 fueyes y 20 llámines. Uviéu, Diputación Provincial d'Asturies. Servicios Agropecuarios. Estación Pomológica de Villaviciosa. [Anteriormente asoleyaren artículos divulgativos sobre fabricación de la sidra, na revista *La Quintana* (Uviéu, nºs 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 y 15 (1957, 1958); en *Campo Astur* 214 (1957) y *Región*, 27 de mayu, 26 de xunu, 22 y 30 de xunetu y 9 de payares (1959). Más llueu redactaron la voz «Sidra» pa la *Gran Enciclopedia Asturiana*. Xixón, 1974; T. 13: 133-135 y T. 17: 268-269].
- DIPUTACION PROVINCIAL DE ASTURIAS (1976): *La Estación Pomológica de Villaviciosa. La fruticultura y la industria transformadora de la manzana en Asturias*. Prólogo de Manuel López de la Torre. 68 pxs. Uviéu, Gráficas del Principado.
- DOMÍNGUEZ, M. (1952): «La sidra, su poesía y su rito», n'*Asturias* 18. Madrid, Centru Asturianu de Madrid.

E

- EQUIPO IDE (1983): «Vuelve la sidra. Asturias y País Vasco cambian artesanía por tecnología», n'*Actualidad Agraria* 20. Madrid.
- ESCUADERO, Felipe (1988): «Lagareros, cosecheros y sidreros preven una grave crisis en el sector», en *La Nueva España*, 23 de payares. Uviéu.
- ESTACION POMOLÓGICA DE VILLAVICIOSA (1962): *Viveros frutales de la... Catálogo General para la campaña 1962-63*. 19 pxs. Uviéu, Diputación Provincial. Servicios Agropecuarios. [Ye'l primeru n'asoleyase].

Exposición Pomológica 1940: Celebrada nel Palaciu Provincial, organizada pola Excma. Diputación d'Asturies, col concursu de F.E.T. y de las J.O.N.S. 24 pxs. Uviéu [Impr. La Cruz]. ?*Catálogo de la II Exposición Pomológica Provincial*, inaugurada'l día 20 d'ochobre de 1943 nel Palaciu de la Diputación cola asistencia del Escmu Sr. Subsecretariu d'Agricultura. [Prospeutu cola rellación de premiaos y anuncios de la mesma]. ?*Catálogo de la III Exposición Pomológica*, celebrada ente'l 5 y el 11 de payares de 1945 nel Clastru de San Vicente d'Uviéu. Asoleyáu pola Caxa d'Aforros d'Asturias. [Prospeutu plegable cola rellación de premiaos].

F

- FALAISNIEN, G. (1922): «La sidra. Su preparación y conservación», en *Catecismos del Agricultor y del Ganadero* 66. 30 pxs. Madrid, Editorial Calpe.
- FEITO ÁLVAREZ, José Manuel (1991): «La sidra en el barro» en BIDEA 138: 767-773. Uviéu.
- FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel (1964): «Vocabulario del lagar de sidra», en BIDEA 52: 377-381. Uviéu.
- (1974): «La sidra», en *La Nueva España*, 20 y 21 de payares. Uviéu.
- FERNÁNDEZ BUELTA, José (1938): «El cultivo del manzano en Asturias», en *Carbón*, 8, 15 y 22 d'agostu; 5, 12, 19 y 26 de setiembre y 3 d'ochobre. Uviéu.
- (1960): *Pregón anunciador del Primer Festival de la Manzana* pronunciado por. . . , na Plaza del Güevu de Villaviciosa, el 11 de setiembre de 1960. 15 pxs. Villaviciosa, Impr. Cervantes. [El II Festival celebróse en 1961 y darréu biañalmente, coincidiendo cola vecera del manzanal. L'actu lliterariu, desarrolláu nel Teatru Riera, cola salutación y el pregón, imprímese en cartafueyos de 18 a 24 páxs, dellos ilustrados].

- FERNÁNDEZ CAVADA, José Luis (1947): «Lo que pueden rendir las pomaradas bien cuidadas», en *Campo Astur* 34. Uviéu.
- FERNÁNDEZ GUTIÉRREZ, Jesús María & AZCANO GARCÍA, Luis Miguel (1985): «Cursillo de poda, injertos y tratamientos de pomaradas». 137 páxs. Uviéu, Caxa Rural Provincial d'Asturies.
- FERNÁNDEZ LUANCO RIEGO, José Ramón (1851): «Alumbrado de gas» asoleyáu n'*El Ovetense*, col nomatu de «Dalmiro». [Trata del esperimentu de producir gas sacándolo de la magaya de la mazana, que nun resultó rentable].
- (1853): «Consideraciones acerca de las circunstancias en que debe fermentar el zumo de la manzana en la preparación de la sidra». 31 pxs. Uviéu, Impr. y Lit. de Brid, Regadera y C^{ia}. [Sobre'l mesmu tema asoleyó una serie d'artículos n'*El Carbayón* 8, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 20 y 21 de marzu de 1883, repetíos en mesmu diariu los díes 4, 12, 13, 14, 18 y 19 de setiembre de 1894].
- FERNÁNDEZ PACHÓN, Aladino (1985): «La sidra, otra vez de moda», en *La Nueva España*, 22 de setiembre. Uviéu.
- FESTIVAL DE LA SIDRA NATURAL (1980): VII *Festival de la Sidra Natural*. Nava, 12 de xunetu de 1980. [Cartafueyu con trabayos sobre la sidra. (s.p.). N'otres ediciones namái ficieron propaganda en fueyes sueltas. Uviéu].
- FIDALGO SÁNCHEZ, José Antonio (1982): «Colunga. Una tradición se mantiene: la fabricación casera de la sidra», en *La Nueva España*, 26 de setiembre. Uviéu.
- (1993) (Coord.): *Sidra y manzana de Asturias*. Uviéu, Editorial Prensa Asturiana. [Coleccionable de 28 fascículos y 452 pxs. de *La Nueva España*].
- FONSECA GONZÁLEZ, Rafael & GROSSI FERNÁNDEZ, Rodrigo (1987): «La mampostería», en *Libro del I Congreso Jurídico de Asturias*: 393- 398. Uviéu.
- FUENTE, Carlos (1979): «Sidra, manzana: una riqueza asturiana en crisis» n'*Asturias*. *Diario Regional*. 25 de marzu. Uviéu.

FUERTES ARIAS, Rafael (1902): *Asturias industrial. Preliminares. Minas, fábricas, agricultura y ganadería, pesca, navegación y comercio. Estudio descriptivo del estado actual de la industria asturiana en todas sus manifestaciones*. 490 pxs. Xixón. [Sobre tema agrariu vide 375-458].

G

- G. G. A. (1970): «La sidra asturiana» n'*Asturias Semanal* 60: 26-32. Uviéu.
- GALLÁSTEGUE ARTIZ, Ignacio (1945): «Una industria de gran trascendencia en nuestras regiones sidrícolas», en *Siembra* 8: 7-9. Madrid.
- GANCEDO, L. (1988): «Javier Toral, vecino de Los Pontones, reconvierte una vieja escombrera en una excelente pumarada», en *La Nueva España*, 23 d'avientu. Uviéu.
- GARCÍA, Eduardo (2003): «Tiempo de manzanas. La cosecha ha comenzado. Así se recogen, se transportan y se comercializan 35 millones de kilos de la fruta más asturiana», en *La Nueva España*, 26 d'ochobre. Uviéu.
- GARCÍA, Francisco Javier (1980): «Experiencias sobre la obtención de aguardiente de manzana en la Estación Pomológica» en *La Voz de Asturias*, 8 de xunu. Uviéu.
- (1981): «La 'guerra' de la manzana de sidra. Síntesis de treinta días de un conflicto», en *Región*, 1 de payares. Uviéu.
- (1983): «La sidra asturiana», en *La Voz de Asturias*, 18 de febreru. Uviéu. [Diez páxines especiales, con un coloqui u nel periódicu ente'l Conseyeru d'Agricultura, técnicos y llagareros; dibuxos de Legazpi].
- GARCÍA, José Benigno «Marcos del Torniello» (1925): «En defensa de la sidra» n'*Orbayos de la quintana. Poesías en dialecto asturiano*. Madrid.
- GARCÍA ÁLVAREZ, Jorge (ensin asoleyar): «Prospección de variedades de manzano de sidra en plantaciones tradicionales de la

- región». [Investigación fecha nel Institutu de Formación y Desarrollu Agrícola de Villaviciosa, 1998).
- GARCÍA GUTIÉRREZ, José (1952): «La riqueza pomológica y su industrialización». [Ponencia presentada nel «III Congreso Sindical Regional Agrario del Cantábrico. Payares, 1952». Conclusiones definitives].
- GARCÍA GUTIÉRREZ, J. & MENÉNDEZ AVELLO, O. (1955): «Producción y comercio de la manzana asturiana». [Ponencia presentada al «II Pleno del Consejo Económico Sindical Provincial. Marzu-Abril 1955». Ponencias y conclusiones. paxs. 507-530. Uviéu, Delegación Provincial de Sindicatos].
- GARCÍA MENÉNDEZ, Antonio (1962): *Quintueles. Una aldea de la marina asturiana*. Uviéu, IDEA.
- GODOY VILTRO (1981): «Fraude en la sidra. La escasez de manzana en Nava provoca la manipulación», en *La Voz de Asturias*, 6 de setiembre. Uviéu.
- (1982): «La sidra asturiana no morirá nunca», en *La Voz de Asturias*, 9 de mayu. Uviéu.
- GONZÁLEZ, Ángel (1987): «Los cosecheros sólo entregarán las manzanas a 20 ptas.» en *La Voz de Asturias*, 4 de payares. Uviéu.
- GONZÁLEZ BLANCO, Edmundo (1930): «El llagar», en *Revista Norte* 5. Madrid.
- GONZÁLEZ LLANA, José (1899): *Manual de agricultura práctica para la provincia de Oviedo, dedicado a los cultivadores asturianos*. Madrid, Impr. del Rollo. [El cultivu del manzanal: 36, 125-150; y la fabricación de la sidra: 151-178. En realidá trescribe dos artículos del so hermanu Manuel G. Llana, asoleyaos en *Gaceta Agrícola del Ministerio de Fomento*. Tomos VI y VII. Madrid, 1878].
- GONZÁLEZ PRIETO, Francisco (1990 [1921]): *La vida asturiana nun cientu de sonetos*. Xixón. [Ed. facs. Uviéu, ALLA, 1990. Los dedicaos a «El llagar», «La sidre» y «La espicha», en pxs. 30-33].

- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (1987): «Agricultura y Ganadería» n'*Enciclopedia Temática de Asturias*. T. 8. Etnografía: 153-156. Xixón.
- (1994): «La manzana y la sidra» n'*Enciclopedia de la Asturias Popular*. T. 1: 113-128. Uviéu, *La Voz de Asturias*. [Fascículos coleccionables].
- (2002): *Antropología social y cultural de Asturias*. Granda (Siero), Madú Ediciones. [Sobre la mazana y la sidra, cap. VIII. La recolección: 238-248].
- GUINEA, Emilio (1957): *Manzanas de España. (Pomografía hispánica)*. Asturias. 209 pxs. Madrid, Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas.

H

- HEREDIA, Antonio (1992):: «La sidra puede quedar sin precio mínimo. Los lagareros amenazan con no renovar el acuerdo con los cosecheros», en *La Voz de Asturias* , 3 de mayu. Uviéu.

I

- IGLESIAS, J.C. (1993): «De llagares. Dos artesanos de Nava relatan la química y la metafísica de un proceso milenario que, cada año en el mes de octubre, emprende la bebida más asturiana», en *La Nueva España*, 17 octubre. Uviéu.
- IGLESIAS, M.^a José (1996): «Manuel Riestra (Presidente de la Asociación de Lagareros del Principado): La desastrosa cosecha de manzana asturiana no cubrirá ni el 20% de la demanda», en *La Nueva España*, 22 d'agostu. Uviéu.
- (2002): «La sidra se pone la etiqueta. El Principado presenta la marca de calidad con críticas del PP y sin que la UE haya aprobado aún la denominación», en *La Nueva España*, 16 de payares. Uviéu.

INCLÁN SUÁREZ, Fernando (1981): «Un cura de aldea, promotor de la fabricación de sidra en Asturias», en *La Nueva España*, 11 de xineru. Uviéu.

J

- JARDÓN, Jorge (1995): «El único lagar desde Avilés al límite con Galicia. Sidra “a esgaya”, en Taramundi», en *La Nueva España*, 22 de payares. Uviéu.
- (1998 y 2000a): «Galicia quiere producir manzana de sidra. La Mariña lucense ya tiene varias plantaciones», en *La Nueva España*, 5 d'abril y 15 y 29 d'abril. Uviéu.
- (2000b): «Asturias importa mas de 4 millones de kilos de manzana gallega para sidra», en *La Nueva España*, 1 d'avientu. Uviéu.
- JOVELLANOS, Gaspar Melchor de (1986): «Industria en Asturias» (Carta Séptima a Ponz, parágrafo 12); y «Representación de la vila de Gijón para que se prorrogue el arbitrio de vino y sidra para fuentes, calles y plantíos». Ed. B.A.E., T. 50: 517-518. [Recoyío na escoyeta Jovellanos y Asturias. Uviéu, Caxa d'Aforros].

L

- LABRADA, Víctor (1972): «La espicha» n'*El Comercio*, 23 de xunetu. Xixón.
- LAGAR, Eduardo (1999): «La última cosecha de manzana del siglo batirá records y alcanzará las 50.000 toneladas», en *La Nueva España*, 5 de mayu. Uviéu.
- LEGAZPI, Juan María (1982): *El llagar y la sidra*. 82 pxs. Uviéu, Biblioteca Popular Asturiana. [La Caxa d'Aforros d'Asturies emplegó parte de los dibuxos y texto pal Almanaque de 1989].
- LONGO GARCÍA, José Emilio (1974): «La sidra», en *La Nueva España*, 7 de xunetu. Uviéu.

- LÓPEZ BOBO, Rosario (1989): «La “magaya” de sidra, importante materia para la obtención de gas metano». [Tesis doctoral presentada na Facultá de Farmacia de la Universidá de Santiago de Compostela en 1989. Noticia en *La Nueva España*, 21 de febreru 1989].
- LORENZO, Rafael (1996): «La sidra, hija pródiga del Occidente. La recuperación del lagar Valentín, en Tineo, apunta el renacer de la bebida en la comarca», en *La Nueva España*, 19 d'ochobre. Uviéu.

LL

- LLAGARES. *Revista Trimestral de la Asociación de Lagareros de Asturias*. Branu 1995-. Añu 1. N^u 1. Formatu: 31 x 21 cm. y 24 pxs. [La periodicidá aveza ser añal].

M

- MANGAS ALONSO, Juan José (1990): «La elaboración de la sidra». [Ponencia presentada nes *II Jornadas de Orientación sobre Cultivos y Explotaciones Agrarias en el Campo Asturiano*, organizaes pol Conceyu de Samartín del Rei Aurelio. Pxs. 3-42].
- (1992): «Maduración de la manzana y tecnología de elaboración de zumos y sidras». [Tesis doctoral presentada'l 31 d'ochobre de 1992 na Facultá de Química de la Universidá d'Uviéu. Collaboró en Bueno Sánchez (coord.), *o. cit.*: 493-511 y en *Sidra y manzana de Asturias*, coleicionable de *La Nueva España* (1993): 357-388. Uviéu].
- MANGAS ALONSO, J. J. (*et al.*) (1987-1988): «Estudio bioquímico del proceso de maduración en variedades de manzano de sidra asturianas: Aplicación a la determinación del momento óptimo de madurez. (Campaña 1987-1988)» n'*Información Técnica* 7/90. 22 pxs. Villaviciosa, Centro de Experimentación Agraria.
- MANZANEQUE NORIEGA, Manuel (1981): «La sidra y su futuro», n'*El Campo* 82: 64-66. Uviéu, Banco de Bilbao.

- MARMIESSE, Antonio (1936): *Manual práctico-para la elaboración de sidra natural*. 24 pxs. Xixón [Tipografía Flores].
- MARQUÉS, Sergio (1948): «La fermentación de la sidra», en *Campo Astur* n^{os} 53 al 57. Uviéu.
- MARTÍN AYUSO, Dionisio (1914): «Agricultura y técnica agrícola e industrial» . 8^a edición, pxs. 322-325. Uviéu.
- MÉNDEZ RUESTRA, Eduardo (1998): «Con sumo gusto. La sidra de uno», en *La Nueva España*, 20 de payares. Uviéu. [Da anuncia de la ufiert aturística pa facer sidra propio n'El Molín de Tresgrandas (Llanes), en tres fines de selmana, pa dos persones y por 85.000 ptes.].
- MESA INTERPROFESIONAL DE LA MANZANA Y LA SIDRA NATURAL DE ASTURIAS (1999): *Guía de llagares del Principado de Asturias*. 196 pxs. Uviéu [Gráficas Covadonga]. [Asoleya la revista *Mayando*, de la que s'espublizó'l primer número nel branu de 1997 y con periodicidá añal. Formatu: 31 x 21 cm. y 24 pxs.].
- MICHELENA, Pascual (1985): «Realidad de la sidra en Francia». [Conferencia pronunciada na Cámara de Comerciú, Industria y Navegación de Xixón, el 14 de mayu de 1985. Referencia periodística: «La CEE, un gran mercado para la sidra asturiana», en *La Nueva España*, 15 de mayu. Uviéu].
- MONTES ESTRADA, Vicente (2000): «Sidrerín. El escanciefácil. El ovetense Milio Espiniella diseñó hace 45 años el 'sidrerín' de bolsillo; hoy lo utiliza para enseñar a escanciar a los turistas», en *La Nueva España*, 11 d'agostu. Uviéu.
- MORÁN GUTIÉRREZ, M.^a José (1991): «Contribucción al estudio de los componentes de la manzana de sidra asturiana. Separación por HPLC y determinación de ácidos orgánicos. [Tesis doctoral presentada na Facultá de Química de la Universidad d'Uviéu].
- MORÍS MENÉNDEZ-VALDÉS, Gonzalo & MORO PIÑEIRO, M^a Jesús (1990): «El lagar como bien etnográfico» n'*El llagar y la sidra. Agenda Asturias*.

N

- NEGURI, Juan de (1963): «Existe una mayor expansión comercial de la sidra. (Charla con Sergio Álvarez Requejo)», en *Región*, 17 d'avientu. Uviéu.
- NOVO MIER, Lorenzo (1977): «La sidra», n'*Antología del bable*: 174-175. T. II. *Gran Enciclopedia Asturiana*. Xixón, Silverio Cañada.

O

- OCAMPO SUÁREZ-VALDÉS, J. C. (1990): *Campesinos y artesanos en la Asturias preindustrial (1750-1850)*. Xixón, Biblioteca Histórica Asturiana. [Especialmente pxs. 25, 39, 82, 159, 164, 182, 185-86, 249, 291 y 312].
- ORDENANZAS para la Administración y Recaudación del Arbitrio sobre la Manzana=Para la Administración y cobranza del Arbitrio Provincial sobre la Riqueza Minera. Para la aplicación del Arbitrio Provincial sobre aprovechamientos maderables del arbolado. 16 pxs. Uviéu (s. f., hacia 1942); [Tipu de gravamen: 5,80 pts. por quintal métricu en llagar].
- ORDÓÑEZ, José Antonio (1998): «Crisis nos pumares. La collecha mazanas d'esti añu ye tan baxa que fai que los llagareros tengan qu'importa la de Chequia», en «La Nueva Quintana» 86 de *La Nueva España*, 27 ochobre. Uviéu.
- (2000): «El mundo de la sidra. El sector atraviesa un momento clave para su futuro», en *La Nueva España*, 16 de xunu; especial 12 pxs. Uviéu.
- (2002): «Veintidós tentaciones para el culete. El SERIDA después de años de estudio ha seleccionado las mejores variedades», en *La Nueva España*, 3 de xunu. Uviéu [Na px. 31 semeyes de les 22 races de mazanes de sidra].
- ORGANIZACIÓN SINDICAL (1959): *Consejo Económico Sindical Nacional. Estructura y posibilidades de desarrollo económico de Astu-*

rias. IV Consejo Económico Sindical de la Provincia de Oviedo. [Industria sidrera, pxs. 328-330].

OSORO FERNÁNDEZ, José María (2004): «Sidra y salud», en *La Nueva España*, 19 de xineru. Uviéu.

P

PALACIO, Evelio G. (1985): «La reconversión llega a la antigua Estación Pomológica de Villaviciosa», en *La Nueva España*, 24 de xineru. Uviéu.

— (1986): «Los lagareros asturianos no están decididos a producir brandy ni licor de manzana, mientras alemanes, catalanes y navarros inundan el mercado con sus productos derivados de la manzana», en *La Nueva España*, 25 de xunu. Uviéu.

PALACIOS ÁLVAREZ, José María (1945): «La sidra asturiana», en *Campo Astur* 6. Uviéu.

— (1945a): «III Exposición Pomológica. II Concurso de Pomaradas. I Semana pomológica. Solemnes actos de apertura y clausura de estos certámenes», en *Campo Astur* 7 y 8. Uviéu.

— (1945b): «Estudio de los factores que intervienen en la producción y consumo de sidra natural». 6 pxs. Uviéu. [Ponencia en colaboración con Pedro SÁNCHEZ RODRÍGUEZ. «I Semana Pomológica»].

— (1946a): «Proyecto de Estatuto de la sidra y productos derivados de la manzana». 9 fols. Uviéu, Diputación d'Asturies.

— (1946b): «Proyecto de Decreto instituyendo en Oviedo un Consejo para el fomento de la riqueza pomológica de Asturias y regulación de la denominación de origen de sus productos». 8 fols. Madrid.

PANDO VALLE, Jesús (1876-1877): «tLa sídra de Villaviciosa en Asturias», n'El Campo. Agricultura, Jardineria y Sport. Revista quincenal. T. I: 218. Madrid.

— (1880): «La sidra de Asturias», en *La Ilustración Gallega y Asturiana*. T. II: 100.

- PASCUAL, Pedro (1958): *La sidra*. 29 pxs con 2 llámines. Madrid, Publicaciones Españolas 357. Prensa Gráfica.
- PASTOR LÓPEZ, Pascual (1989 [1853]): *Memoria geognóstica-agrícola sobre la provincia de Asturias*. Madrid. [Ed. facs. Xixón, Auseva, 1989: 101-108].
- PEÓN ESTRADA, Avelino (1890): *Mejora, conservación y transporte de la sidra por medio del ácido carbónico. Dedicado a los tratantes y cosecheros*. Xixón. Impr. y Lit. de Torre y C^{ia}.
- PÉREZ BATALLA, Francisco Javier (1983-1984): «La sidra asturiana», en *La Voz de Asturias*, 18 de febrero y 4 de marzo. Uviéu.
- PÉREZ DE AYALA, Ramón (1984): *Pilares, n'Obras Completas* T. I: 861 y ss. Madrid, Aguilar. [Ambiente del chigre].
- PÉREZ PARLANTE, Rufino (1969): «La sidra en crisis» n'*Asturias Semanal* 8. Uviéu.
- PICINELLI LOBO, Anna (1991): «Separación y determinación de aminoácidos en manzanas y sidras por cromatografía líquida de alta eficacia». [Tesis doctoral lleída na Facultá de Química de la Universidá d'Uviéu, 1991].
- PICINELLI LOBO, A. & MANGAS ALONSO, J. J. & MORENO FERNÁNDEZ, J. (1999): «Evaluación sensorial de sidra natural». 15 pxs. Uviéu, Conseyería d'Agricultura & CIATA.
- PLAZA, Elena (2003): «La sidra se 'abre'», en *La Voz de Asturias*, 13 d'avientu. Uviéu. [Especial de 12 pxs.].
- PONCELA, Nacho (1994): «Medio Rural asegura que casi la mitad de los lagares están abocados al cierre», en *La Nueva España*, 7 d'agostu. Uviéu.
- (1998): «La sidra rejuvenece. Una encuesta realizada por la Mesa Interprofesional revela que los mayores consumidores son hombres y mujeres con edades entre los 16 y los 35 años», en *La Nueva España*, 25 de febreru. Uviéu.
- PORTAL HEVIA, L. (2001): «Radiografía del sector sidrero», en *La Nueva España*, 6 de mayu. Uviéu.

- PRADA, Ramón A. (1979): «Tras de mallar [sic] en total más de 2.500 toneladas de manzana. «El llagar de Pinín», en Cangas de Onís, acaba de cumplir cincuenta años», en *La Nueva España*, 28 de payares. Uviéu.
- PRIETO BANCES, Ramón (1940): «La explotación rural del dominio de San Vicente de Oviedo en los siglos X al XIII». Coimbra. [Reprod. N'Obra Escrita. Uviéu, Universidá, 1976. Especialmente Tomu I: 301-309, sobre mampostería].

Q

- QUIRÓS, J. B. de (1934): «Equivalencias. Cubicación de toneles. Tabla de capacidades». Xixón, Impr. Minerva. 36 pxs.

R

- RAMA, Miguel (1972): «Asturias. El sector sidrero da la voz de alarma. En 10 años puede quedar extinguida esta industria». *Región*, 25 de xunu. Uviéu.
- REQUEJO, Sergio (2001): «No soy partidario de etiquetar la sidra», en *La Nueva España*, 1 febreru. Uviéu. [Entrevista Cuca Alonso. Inxenieru agrónomu, Direutor xubiláu de l'antigua «Pomológica de Villaviciosa»].
- RIEGO, Carmen del (1981): «La sidra subió 10 pts. a causa de la escasez y la mala cosecha», en *La Nueva España*, 21 d'agostu. Uviéu.
- RIOJA, Eugenio de (1976): «Largo viaje de la sidra», en *La Nueva España*, 27 de xunu. Uviéu.
- (1998): «La consagración de la sidra», en *La Nueva España*, 29 de setiembre. Uviéu.
- RIVAS, David M. (2001): «La sidra asturiana. Bebida, ritual y símbolo». 203 pxs. Xixón.

- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Perfecto (1983): «El léxico de la sidra y el vino en la diplomática medieval asturiana en latín (Siglos VIII-XIII), en BIDEA 109-110: 681-714. Uviéu.
- RODRÍGUEZ FONTÁN, Julio (1911): «La sidra», n'*El Eco de Cabranes* 92 (10 de mayu). Cabranes.

S

- SÁNCHEZ, Ignacio (1984): «La botella de sidra subirá a 100 pts, ante la escasa cosecha de manzana» n'*Hoja del Lunes*, 10 de setiembre. Uviéu.
- (1984b): «Asturias importará este año manzana normanda». (En idem, 8 octubre 1984).
- SÁNCHEZ, Pedro (1953): «Aquí, un lagarero. La sidra», en *Campo Astur* 165. Uviéu
- SÁNCHEZ MIYAR, Pablo (1979-1980): «Rentabilidad del manzano de sidra. Estudio económico de la plantación y explotación de una pomarada», en *La Nueva España*, 2 d'avientu y 30 d'abril. Uviéu.
- SÁNCHEZ VICENTE, X. X. (1993): «La sidra a traves de la historia», en *Sidra y manzana de Asturias*. Coleccionable de *La Nueva España*. Uviéu, Editorial Prensa Asturiana.
- SANTANA, Juan (1966): «De la sidra (Aportación bibliográf'ica)», en *Región*, 22 de mayu. Uviéu.
- (1974): «La sidra y la perea», en *Región*, 5 y 12 de mayu. Uviéu.
- (1978): «De gastronomía asturiana: La sidra», n'*El Oriente de Asturias*. Número extraordinario de primavera. Llanes.
- SAURA CALIXTO, Fulgencio (1975): «Estudio analítico de componentes volátiles en manzanas de sidra asturiana». [Tesis doctoral lleída na Universidá d'Uviéu].
- SOCIEDAD ECONÓMICA DE AMIGOS DEL PAÍS DE ASTURIAS (1784): *Premios ofrecidos por la... por diferentes objetos, como Fábrica de Botellas, máquina para limpiar la avellana, Telar de medias y sobre*

el modo de evitar el deterioro de la sidra, en su transporte a las Américas. [Ms. Uviéu].

SUÁREZ DÍAZ, Ana & CABRANES BENDUERO, Carmen (1989?): «Los microorganismos de la sidra natural asturiana. Avances de un estudio microbiológico», n' *Información Técnica* 3/89. 17 pxs. Villaviciosa, Centro de Experimentación Agraria.

T

TOWNSEND, Joseph (1988): *Viaje por España en la época de Carlos III (1786-1787)*. Madrid, Turner. [Vide px. 117].

TUÑÓN, Óscar Luis (1979): «La sidra, símbolo de Asturias», en *Región*, 30 de setiembre. Uviéu.

— (1980): «Tiñana. El lagar más antiguo de Asturias. Los asturianos bebemos veinte millones de litros de sidra al año», en *Región*, 31 d'agostu. Uviéu.

— (1982): «La sidra nueva 'pisada' ya fermenta en los toneles. La mayor parte de manzana se ha traído de Galicia», en *Región*, 21 de payares. Uviéu.

TUYA RODRÍGUEZ, José (1950): «El verdadero problema de la manzana en Asturias», en *Campo Astur* 115. Uviéu.

TUYA RUBIERA, Manuel (1943): *La manzana. Valor higiénico y medicamentoso de la misma y sus derivados*. 146 pxs. Xixón, Escuela de Peritos Industriales.

U

«UN nieto del Excmo. Sr. D. José Cima acusa al Consejo de Administración de Industrias Cima, S.A.» (1957): 59 pxs. Madrid, xunu. [En portada: «Edición privada. Se distribuye gratuitamente»].

URÍA IRASTORZA, José (1987): *La sidra. El más completo estudio sobre la sidra. Su pasado y su futuro. Contiene también un informe sobre*

El Txakolí. Entamu de Juan Garmendia Larrañaga. Dos tomos, 336 y 349 pxs. Semeyes José Mari Martín. San Sebastián, Senda.

V

- VALLE, BALLINA Y FERNÁNDEZ (1991): Vide *Convenio regional de sidra*.
- VALLÍN MARTÍNEZ, Victor & FERNÁNDEZ MORENO, Gerardo (1928): *Villaviciosa y su progreso*. Tomu I. 282 pxs. Villaviciosa (Asturias), Impr. La Lealtad. [Interesante la colaboración de Celso Meana: «La sidra (pxs. 194-198) y los datos sobre llagares»].
- VALLINA FUENTE, Raul; PALOMO VINES, Gonzalo; PORTA ALLENDE, Xuan (1997): «Llagares de sidra natural de Nava y Villaviciosa». 162 pxs. Xixón.
- VAQUERO, José Manuel (1981): «Asturias fabricará brandy de manzana de la misma calidad que el Calvados de Normandía», n'El País, 10 de payares. Madrid. [Reprod. en *La Nueva España*, 17 de xineru, 1982. Uviéu]
- VÁZQUEZ MARTÍNEZ, David (1957): «Estudio del empleo de enzimas pectolíticas y antisépticas en la fermentación de la sidra». [Tesis doctoral lleída na Facultá de Farmacia de la U. Complutense. Madrid, 1957].
- (1959): «Agentes biológicos de fermentación en mostos de manzana». [Tesis doctoral lleída na Facultá de Ciencies de la U. Complutense. Madrid, 1959].
- VERETERRA ESTRADA, Luis de (1894): «La sidra en Asturias», n'El Carbayón, 23 de mayu. Uviéu.
- VIGÓN, Braulio (1894): «La sidra en Asturias. Rectificaciones al Sr. Vereterra. (Sobre la antigüedad del cultivo del manzano y fabricación de la sidra)», en *La Opinión de Villaviciosa*, 30 de mayu. Villaviciosa.

W

WARCOLLIER, G. (1925): «El manzano de sidra y la sidrería», n'*Enciclopedia agrícola*. 600 pxs. Barcelona, Salvat. [Trad. cast. de la 2ª ed. francesa, con 141 grabaos intercalaos en testu].

X

XULIA, José de (1945): «La manzana y sus derivados, una positiva riqueza regional», en *Campo Astur* 3. Uviéu.

Z

ZAPIAIN, Migueltxo (1979): «El rito de la sidra vuelve a renovarse», n'*Unidad*, 28 de de febreru. San Sebastian. [Faise referencia a Asturias nesti artículu].